



PD-FLAT 360i/8 SW

PD-FLAT 360i/8 RW

PD-FLAT 360i/8 SB

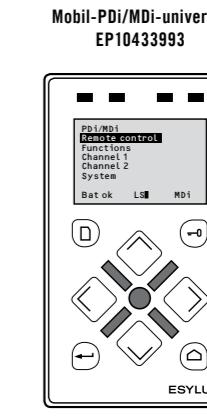
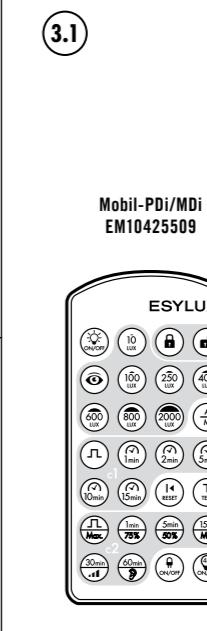
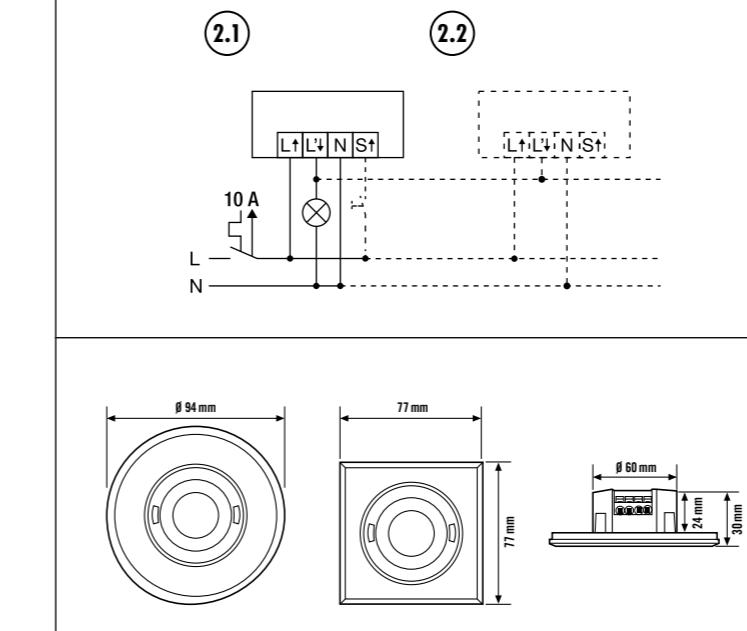
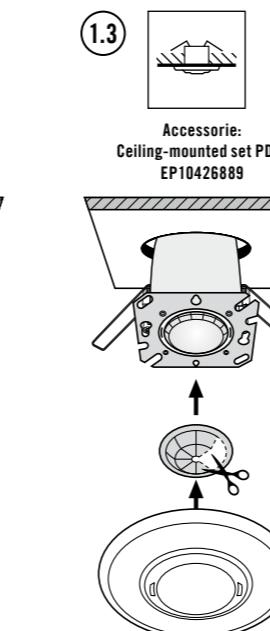
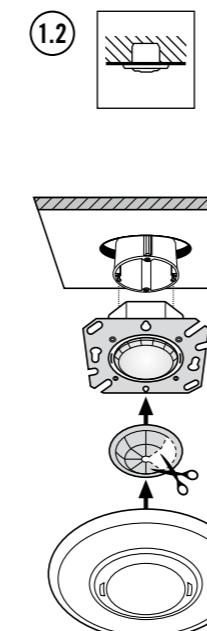
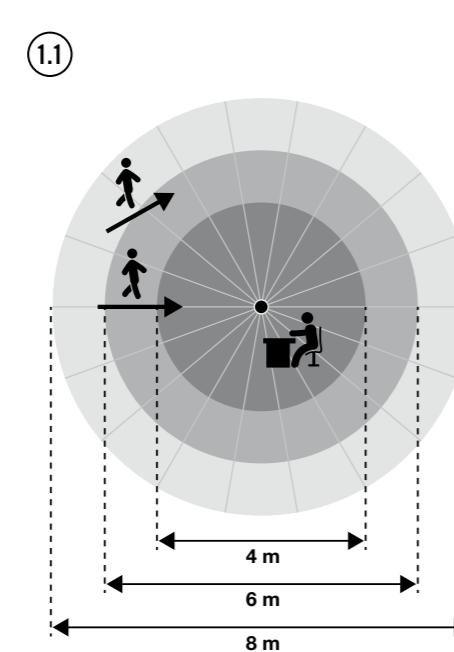
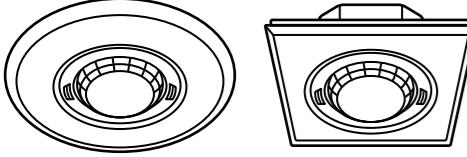
PD-FLAT 360i/8 RB

PD-FLAT 360i/8 GRW

PD-FLAT 360i/8 GRB

PD-FLAT 360i/8 GSW

PD-FLAT 360i/8 GSB



DE • Sicherheitshinweise

- Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden.
- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspeisung freizuschalten.
- Das Gerät ist eingesetzseitig mit einem 10 A Leitungsschutzschalter abzusichern.

1 • Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf <http://www.esylux.com/y/MA007331>

Der Decken-Präsenzmelder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert, z.B. Tagungsräume, Büros, Klassenzimmer mit Tageslichtanteil.

- 360° Erfassungsbereich, 8 m Reichweite bei einer Montagehöhe von 2,5 m (1.1)
- Automatische Steuerung von Lichtkanälen in Abhängigkeit von voreingestelltem Helligkeits-Sollwert und Lichtdauer
- Mit Null-Durchgangsschaltung

Montagevarianten
Unterputz-Montage (1.2), Deckeneinbau-Montage (1.3)

2 • Anschluss

Der Anschluss erfolgt gemäß Abbildung (2.1 + 2.2).

Einzelanschaltung (2.1) — Parallelanschaltung (2.2) - - -

L[↑] Phase 230 V
L[↓] Beleuchtung
N St Neutral
Taster

3 • Inbetriebnahme

Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 30 Sek. Die rote und blaue LED blinkt. Die Beleuchtung ist in dieser Zeit eingeschaltet.

Auslieferung des Melders erfolgt im **Werksprogramm**. Helligkeits-Sollwert = ca. 400 Lux
Nachlaufzeit = 5 Min.

4 • Einstellungen

- Exakte Parametrierung per Fernbedienung möglich. Mobil-PD/MDi (EM10425509), Mobil-RCi-M (EM10016011), Mobil-PD/MDi-universal (EP10433993)
- Helligkeits-Sollwert 10 - 2000 Lux (3.1)
- Nachlaufzeit 15 Sek. - 30 Min. oder „Kurzimpuls“ in 5 Sek. Takt ON/OFF **JL** (3.2)
- Steuerung per Taster möglich
- „4 h ON/OFF“ Betriebsart mittels externen Taster möglich

5 • Technische Daten

Betriebsspannung	230 V ~
μ = Kontaktöffnungsweite	$\leq 1,2$ mm
Helligkeits-Sollwert	ca. 5 - 2000 Lux
Schaltleistung	2300 W / 10 A (cos phi = 1) 1150 VA / 5 A (cos phi = 0,5)
Nachlaufzeit	Impuls / ca. 15 Sek. - 30 Min.
Schutzart / -klasse	IP 20 / II
Betriebstemperaturbereich	0 °C...+50 °C

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

HINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

GB • Safety instructions

- Work on the 230-V power system must be carried out by authorised personnel only, with due regard to the applicable installation regulations/standards.
- Switch off the power supply before installing the system.
- On the input side, the device is to be protected against short circuits with a 10-A circuit breaker.

1 • Appropriate use

Detailed operating instructions are available at <http://www.esylux.com/y/MA007331>

The ceiling-mounted presence detector is designed for indoor use, for example in meeting rooms, offices or classrooms that benefit from natural light.

- 360° field of detection, 8-m range at an installation height of 2.5 m (1.1)
- Automatically controls light channels according to a preset brightness target value and light duration
- Features a zero cross circuit

Installation types

Flush-mounted installation (1.2), ceiling-mounted installation (1.3)

2 • Connection

The device is connected according to the figure (2.1 + 2.2).

Individual connection (2.1) — Parallel connection (2.2) - - -

L[↑] 230-volt phase
L[↓] Lighting
N St Neutral conductor
Buttons

3 • Start-up

A warm-up phase of approx. 30 seconds is initiated. The red and blue LED flashes. During this time, the lighting is switched on.

The detector is delivered with **factory settings**. Brightness target value = approx. 400 lux
Switch-off delay time = 5 min.

4 • Einstellungen

- Exact parameters can be configured remotely. Mobil-PD/MDi (EM10425509), Mobil-RCi-M (EM10016011), Mobil-PD/MDi-universal (EP10433993)
- Brightness target value 10 - 2000 Lux (3.1)
- Nachlaufzeit 15 Sek. - 30 Min. oder „Kurzimpuls“ in 5 Sek. Takt ON/OFF **JL** (3.2)
- Control via push button possible
- “4 h ON/OFF” operating mode possible via external push button

5 • Technical data

Operating voltage	230 V ~
μ = contact opening width	$\leq 1,2$ mm
Brightness target value	approx. 5 - 2000 lux
Switching capacity	2300 W / 10 A (cos phi = 1) 1150 VA / 5 A (cos phi = 0,5)
Switch-off delay time	Pulse / approx. 15 sec. - 30 min.
Protection type / class	IP 20 / II
Operating temperature range	0 °C...+50 °C

Technical and design features may be subject to change.

NOTE: this device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

FR • Consignes de sécurité

- Seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur le réseau 230 V.
- Avant d'installer le produit, coupez le courant.
- L'appareil doit être protégé côté entrée à l'aide d'un disjoncteur 10 A.

1 • Conformité d'utilisation

Le mode d'emploi complet est disponible à l'adresse : <http://www.esylux.com/y/MA007331>

Le détecteur de présence pour plafond est conçu pour une utilisation en intérieur dans des locaux partiellement éclairés par la lumière du jour : salles de conférence, bureaux, salles de classe, etc.

- Zone de détection : 360°, portée : 8 m avec une hauteur de montage de 2,5 m (1.1)
- Commande automatique des canaux de lumière en fonction de la consigne de la luminosité et de la durée d'éclairage programmées
- Avec commande au passage à zéro

Types de montage

Montage encastré (1.2), montage intégré au plafond (1.3)

2 • Raccordement

Le raccordement s'effectue conformément à l'illustration (2.1 + 2.2).

Branchements simples (2.1) — Branchements en parallèle (2.2) - - -

L[↑] Phase 230 V
L[↓] Éclairage
N St Neutre
Poussoir

3 • Mise en service

Une phase d'initialisation de 30 secondes environ s'amorce. La LED rouge et bleue clignote. L'éclairage est alors déclenché.

À la livraison, le détecteur est paramétré selon les **préréglages d'usine**. Valeur de consigne de la luminosité = env. 400 lux
Durée d'activation = 5 min

4 • Réglages

- Paramétrage précis possible par télécommande. Mobil-PD/MDi (EM10425509), Mobil-RCi-M (EM10016011), Mobil-PD/MDi-universal (EP10433993)
- Valeur de consigne de la luminosité 10 - 2000 lux (3.1)
- Durée d'activation : 15 s - 30 min ou « Brèves impulsions » toutes les 5 s ON/OFF. **JL** (3.2)
- Commande possible via le poussoir
- Mode de fonctionnement « 4 h ON/OFF » possible via le poussoir externe

5 • Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement	230 V ~
μ = Ouverture des contacts	$\leq 1,2$ mm
Valeur de consigne de la luminosité	env. 5 - 2000 lux
Pouvoir de coupure	2300 W / 10 A (cos phi = 1) 1150 VA / 5 A (cos phi = 0,5)
Durée d'activation	Impulsion / 15 s à 30 min.
Type / Classe de protection	IP 20 / II
Plage de températures de fonctionnement	0 °C...+50 °C

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

REMARQUE: cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les déchets municipaux. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

NL • Veiligheidsinstructies

- Werkzaamheden aan het 230 V-lichtnet mogen uitsluitend door bevoegd vakpersoneel en alleen volgens de landelijke installatievoorschriften/normen worden uitgevoerd.
- Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.
- Het apparaat moet aan ingangsseite met een installatieautomaat van 10 A worden gezekerd.

1 • Gebruik in overeenstemming met het gebruiksaantal

De uitvoerige bedieningshandleiding treft u aan op <http://www.esylux.com/y/MA007331>

De aanwezigheidssensor voor plafondmontage is bedoeld voor inpandig gebruik, bijv. vergaderruimten, kantoren, klaslokalen met daglicht.

- 360° detectiehoek, 8 m bereik bij een montagehoogte van 2,5 m (1.1)
- Automatische regeling van lichtkanalen afhankelijk van vooraf ingestelde helderheidswaarde en lichtduur
- Met nuldoorgangschakeling

Montagevarianten

Inbouwmontage (1.2), plafondinbouw (1.3)

2 • Aansluiting

De aansluiting vindt plaats volgens afbeelding (2.1 + 2.2).

Afzonderlijke inschakeling (2.1) — Parallelenschakeling (2.2) - - -

L[↑] Fase 230 V
L[↓] Verlichting
N St Nulleider
Toets

3 • Ingebruikneming

Er start een initialisatiefase van ongeveer 30 seconden. De rode en blauwe LED knippert. De verlichting is in deze periode ingeschakeld.

De melder wordt geleverd met **fabrieksinstellingen**. Instelwaarde voor helderheid = ca. 400 Lux
Nalooptijd = 5 min.

4 • Instellingen

- Exacte parametering mogelijk via fjärrbediening. Mobil-PD/MDi (EM10425509), Mobil-RCi-M (EM10016011), Mobil-PD/MDi-universal (EP10433993)
- Instelwaarde voor helderheid 10 - 2000 lux (3.1)
- Nalooptijd 15 sec. - 30 min. of "kort impuls" in 5 sec. klokpuls ON/OFF **JL**



PD-FLAT 360i/8 SW

PD-FLAT 360i/8 RW

PD-FLAT 360i/8 SB

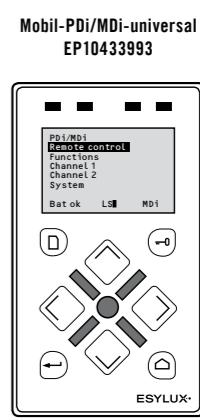
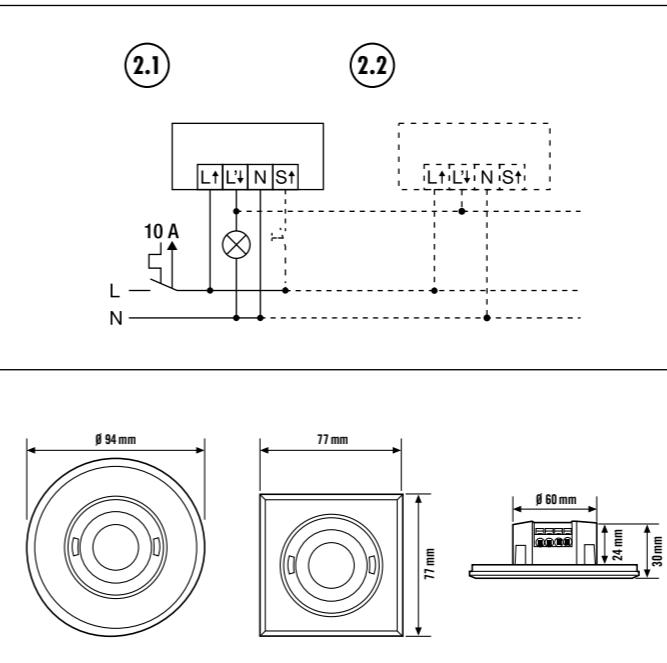
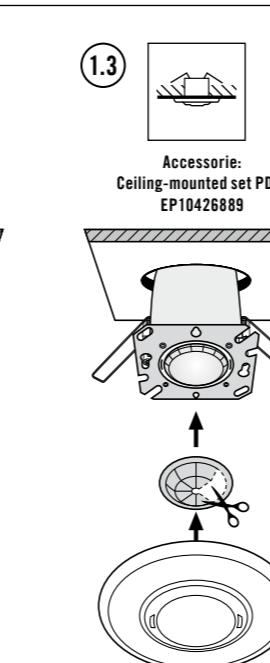
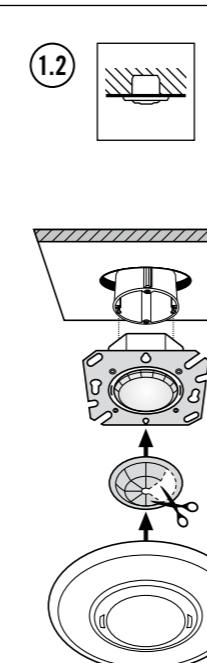
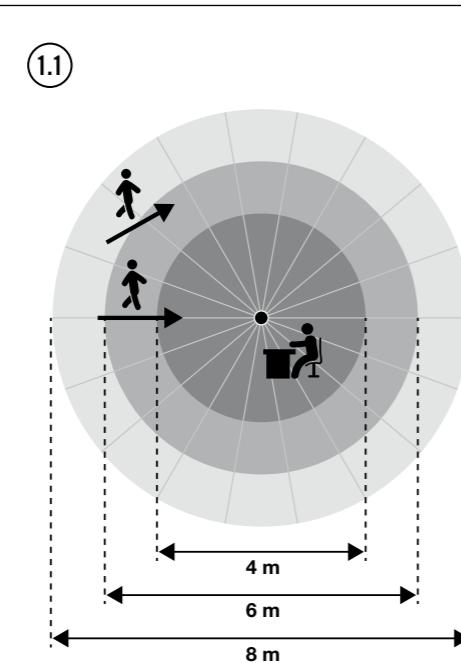
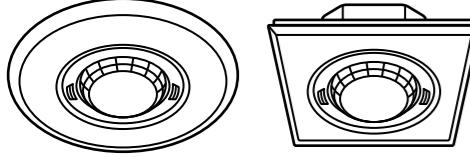
PD-FLAT 360i/8 RB

PD-FLAT 360i/8 GRW

PD-FLAT 360i/8 GRB

PD-FLAT 360i/8 GSW

PD-FLAT 360i/8 GSB



FI • Turvaohjeet

- Ainoastaan asianmukaisen koulutuksen saaneet ammattilaiset saavat työskennellä 230 voltin verkkoon liittetävien laitteiden kanssa. Työskentelyä aikana on noudatettava maakohdista asennusmääriäksi tai -normeja.
- Ennen tuotteen asentamista verkkojännite on katkaistava.
- Laite on varmistettava tuloverrann 10 ampeerin johdon suojaatkatksijalla.

1 • Määristyksen mukainen käyttö

Yksityiskohtainen käyttöönotto on saatavilla osoitteesta
<http://www.esylux.com/y/MA007331>

Kattoon asennettava läsnäolomaisin on tarkoitettu sisätiloihin, joissa on myös päävaloja, esimerkkiä kokoustiloihin, toimistoihin tai luokkahuoneisiin.

- 360 asteen tunnistusalue, toimintasäde 8 metriä, 2,5 metrin asennuskorkeudessa (1.1)
- Valonlähteiden automatisoitu ohjaus valon kirkkausarvon ja valaistuksen keston mukaan
- Nollapistekeytkenttä

Asennusvaatuedot
upotettu asennus (1.2), asennus katon sisään (1.3)

2 • Liitnä

Liiäntää suoritetaan kuvien (2.1 + 2.2) mukaisesti.

Yksittäiskäytäntä (2.1) — Rinnakkaiskäytäntä (2.2) - - -

L[↑] Vaihe 230 V
L[↓] Vaihtustus N St Nollajohdin
Painike

3 • Käyttöönotto

Alkaa n. 30 sekunnin alustusvaihe. Punainen ja sininen LED-valo vilkkuvat. Valaisua on tänä aikana kytketty.

Ilmaisin toimittetaan tehdasasetuksilla.
Kirkkauden ohjevaro = n. 400 lux
Viiveaika = 5 min

4 • Asetukset

- Tarkat asetukset voidaan määrittää kaukosäätimellä. Mobil-PD/Mi (EM10425509), Mobil-RCi-M (EM10016011), Mobil-PD/Mi-universal (EP10433993)
- Kirkkauden ohjevaro 10 - 2000 Lux (3.1)
- Viiveaika 15 s - 30 min tai "lyhyt impulssi" 5 sekunnin välein (ON/OFF) (3.2)
- Ohjaus painikkeella mahdollista
- 4 h ON/OFF -käytötapa mahdollinen ulkoisen painikkeen avulla

5 • Tekniset tiedot

Käyttöjännite	230 V ~
μ = Kosketinlaukon leveys	$\leq 1,2$ mm
Kirkkauden ohjevaro	n. 5 - 2000 Lux
Kytkeytäteho	2300 W / 10 A ($\cos \phi = 1$) 1150 VA / 5 A ($\cos \phi = 0,5$)
Viiveaika	Pulssi, n. 15 s - 30 min
Kotelointi/- suojausluokka	IP 20 / II
Käyttölämpötila-alue	0 °C...+50 °C

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

OJHE: Tätä laitetta ei saa hävittää laittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

NO • Sikkerhetsanvisninger

- Arbeid i 230 V-nett skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges.
- Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres.
- Enheten skal sikres med en vernebryter på 10 A på inngangssiden.

1 • Tiltenkt bruk

Du finner en detaljert betjeningsveiledning på
<http://www.esylux.com/y/MA007331>

Tilstedeværelsedsdetsktoren for montering i tak er utformet for bruk innendørs, for eksempel konferanserom, kontorer, klasserom med en andel dagslys.

- 360° registreringsområde, 8 m rekkevidde ved en monteringshøyde på 2,5 m (1.1)
- Automatisk styring av lyskanaler avhengig av forhåndsinnstilte nominelle lysverdier og lysets varighet
- Med null-gjennomgangskobling

Monteringsvarianter
Innfelt montering (1.2), overflatenmontering (1.3)

2 • Tilkobling

Tilkoblingen skal utføres som vist i figur (2.1 + 2.2).

Enkeltkobling (2.1) — Parallellekobling (2.2) - - -

L[↑] Fase 230 V
L[↓] Belysning N St Nulleder Knapp

3 • Oppstart

En initialiseringsfase på cirka 30 sekunder begynner. Den røde og den blå LED-en blinker. Belysningen er slått på i løpet av denne tiden.

Detsktoren leveres med standardprogram.
Lysvverdi = ca. 400 lux
Tidsforsinket utkobling = 5 min

4 • Innstillingar

- Parametrering via fjernkontroll er mulig.
Mobil-PD/Mi (EM10425509), Mobil-RCi-M (EM10016011), Mobil-PD/Mi-universal (EP10433993)
- Kirkkauden ohjevaro 10 - 2000 Lux (3.1)
- Viiveaika 15 s - 30 min tai "lyhyt impulssi" 5 sekunnin välein (ON/OFF) (3.2)
- Ohjaus painikkeella mahdollista
- 4 h ON/OFF -käytötapa mahdollinen ulkoisen painikkeen avulla

5 • Tekniske data

Driftsspenning	230 V ~
μ = kontakten åpningsvidde	$\leq 1,2$ mm
Kirkkauden ohjevaro	n. 5 - 2000 Lux
Kytkeytäteho	2300 W / 10 A ($\cos \phi = 1$) 1150 VA / 5 A ($\cos \phi = 0,5$)
Viiveaika	Pulssi, n. 15 s - 30 min
Kotelointi/- suojausluokka	IP 20 / II
Käyttölämpötila-alue	0 °C...+50 °C

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

MERK: Dette apparatet skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Elere av kasserte apparater er forblikket etter loven til å kvitte seg med apparatet i henhold til forskriften. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

IT • Indicazioni di sicurezza

- Le operazioni su rete elettrica da 230 V devono essere eseguite solo da personale autorizzato nel rispetto delle disposizioni e delle norme di installazione locali.
- Prima dell'installazione del prodotto interrompe l'alimentazione.
- È necessario proteggere il dispositivo tramite un interruttore magnetotermico da 10 A in ingresso.

1 • Impiego conforme alle norme

Le Istruzioni d'uso complete sono disponibili sul sito Web
<http://www.esylux.com/y/MA007331>

Il rilevatore di presenza a soffitto è stato concepito per l'utilizzo in ambienti interni, come ad esempio sale riunioni, uffici, aule con luce naturale.

- Rilevamento a 360°, distanza di rilevamento: 8 m con altezza di montaggio pari a 2,5 m (1.1)
- Controllo automatico dei canali di luce in funzione del valore nominale di luminosità preimpostato e della durata della luce
- Con commutazione zero crossing

Varianti di montaggio
Montaggio a filo (1.2), Montaggio a soffitto (1.3)

2 • Collegamento

Il collegamento avviene come illustrato nelle figure (2.1 + 2.2).

Accensione singola (2.1) — Accensione parallela (2.2) - - -

L[↑] Fase 230 V
L[↓] Illuminazione N St Pulsante

3 • Messa in funzione

Viene attivata la fase di inizializzazione della durata di ca. 30 sec. I LED rossi e blu lampeggiano. L'illuminazione in questo periodo di tempo è accesa.

Il rilevatore viene fornito con il programma di default.
Valore di luminosità nominale = ca. 400 Lux
Ritardo di spegnimento = 5 minuti

4 • Impostazioni

- Possibilità di parametrizzazione esatta per il telecomando Mobil-PD/Mi (EM10425509), Mobil-RCi-M (EM10016011), Mobil-PD/Mi-universal (EP10433993)
- Nominali lysverdi 10 - 2000 lux (3.1)
- Tidsforsinket utkobling 15 sek. - 30 min eller "kort impuls" i en takt på 5 sek. ON/OFF Δ (3.2)
- Styring via knapp mulig
- Driftsmodusen «4 h ON/OFF» er mulig ved hjelp av ekstern knapp

5 • Dati tecnici

Tensione di esercizio	230 V ~
μ = ampiezza apertura contatto	$\leq 1,2$ mm
Valore di luminosità nominale	ca. 5 - 2000 Lux
Potenza di interruzione	2300 W / 10 A ($\cos \phi = 1$) 1150 VA / 5 A ($\cos \phi = 0,5$)
Ritardo di spegnimento	Impulso / ca. 15 sek. - 30 min.
Tipo / -classe di protezione	IP 20 / II
Intervallo di temperatura di esercizio	0 °C...+50 °C

Lazienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

NOTA: Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

ES • Indicaciones de seguridad

- Los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país.
- Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.
- El equipo se puede proteger en el lado de la entrada con un interruptor automático de 10 A en ingresso.

1 • Utilización reglamentaria

Encontrará las instrucciones de manejo correspondientes en
<http://www.esylux.com/y/MA007331>

El detector de presencia de techo se ha diseñado para la aplicación en interiores, p. ej., salas de reuniones, oficinas, aulas con una parte de luz solar.

- Ángulo de cobertura de 360°, alcance de 8 m con una altura de montaje de 2,5 m (1.1)
- Control automático de canales de luz en función del valor nominal de intensidad lumínosa y la autonomía de luz preajustados
- Con circuito de continuidad cero

Tipos de montaje
Montaje empotrado (1.2), Montaje en techo (1.3)

2 • Utilización correcta

Encontra instruções de utilização detalhadas em
<http://www.esylux.com/y/MA007331>

O detector de presencia de techo se ha concebido para a aplicação em espaços interiores como, por exemplo, salas de conferências, escritórios e salas de aula com incidência de luz natural.